

Email nktranslation@gmail.com
Phone 050 525 2935

Nizar Kallal

EXPERIENCE

Senior Protocol Assistant

U.S. Department of State
US Consulate General Jeddah
October-2016 - Currently

Working closely with the US Consul General on scheduling and organizing his meetings. In charge of the good execution of events/receptions plans. Monitor official correspondences and translations. Provide simultaneous/consecutive interpretation during high level visits.

Educational Exchange Specialist

U.S. Department of State
US Embassy Tunisia
September-2015 - September-2016

Planning and execution of posts exchange program (International Visitors, Fulbright, Humphrey, Summer Institutes, etc.). Primary contact with the Ministry of Higher Education officials involved in exchanges. Manage every stage of the in-country application and selection procedure for Tunisian academic exchange program candidates, including liaison with AMIDEAST for academic and language testing, and arrange and serve on selection and interview panels of Tunisian and American officials and academics. Manage every stage of post's International Visitor Programs and mainly the CVE-oriented projects.

Interpreter / Translator and political assistant

U.S. Department of State
US Embassy Tunisia
February-2012 - September-2015

Interpreter of the US Ambassador to Tunisia, translation of official correspondence and drafting diplomatic notes. Reviewing MoU / Agreements between the USA and Tunisia. Supervising the media assistant and the junior translator/interpreter. Political analysis in coordination with the Political Specialist. Serving as the primary interpreter during high level official visits between representatives of the US government and the Tunisian government.

Interpreter and Fixer/Producer

TV 2 DANMARK A/S
Tunisia
December-2011 - January-2012

Fixer/Producer and interpreter with the foreign press to cover the Tunisian revolution and the Libyan revolution. Covering the Ras Jedir border crossing and the Shusha Camp in the south of Tunisia with a 3 daily live news anchoring.

Interpreter and Fixer / Producer

NHK, Japan Broadcasting Corporation
Tunisia
November-2011 - February-2012

Fixer/Producer and interpreter with the Japanese TV station to cover the Tunisian revolution and the post-revolution government formation. Actively contributed in a documentary about the outcomes of the Tunisian Revolution and secured a live show of the Channel with

Sworn Translator and Interpreter

Ministry of Justice

Tunisia

March-2001 - Currently

the Tunisian Secretary of State of Youth.

Hold the title of Sworn Translator and Interpreter.

Interpreting during court hearing, fixing, onsite visit/ field interpreting, press release, legal, economic, medical, commercial, advertising documents, video footage, interviews, various websites, etc.

Manage translation / interpretation projects and follow up with outsources and the customers.

Counselling services related to localisation, brand naming and labeling.

(List of customers can be provided upon request.)

ESP teacher and cabin crew recruitment consultant

IAC - International Airlines Crew

September-1999 - October-2011

Teaching English for Aviation and interview rehearsal for cabin crew members.

Member of the Emirates Airlines recruitment panel for Tunisia.

EDUCATION

Achievement Certificate

The Higher Institute of Magistrate

Tunisia

2001

Specialized Translation and Interpretation

Bachelor of Arts

Université de La Manouba

Tunisia

1999

English Language and Literature

Baccalaureate Certificate

Secondary School of Sejoumi

Tunis

1994

Secondary School Achievement Certificate majoring Arts

SKILLS

Translation, Interpretation, Foreign Policy, Diplomacy, Project Management, Reporting, Crisis Management, Political Analysis, Project Implementation and Follow Up

LANGUAGES

Arabic	French	English
Mother language	Avanced	Advanced

HONORS & AWARDS

Superior Meritorious Award of the US State Department - received 4 times.

Certificate of Appreciation from the Federal Bureau of Investigations (FBI) as linguist for "Great support and dedication during the conduct of investigations"

Certificate of Appreciation from the US Defence Secretary Leon Panetta

Letter of Appreciation from the US Under Secretary of Political Affairs Wendy Sherman

REFERENCES

H.E. Ambassador Jacob Walles
Former Special Adviser on Foreign Fighters
Former US Ambassador to Tunisia
Email: jwalleshotmail.com

H.E. William B. Taylor
Executive Vice President at the U.S. Institute of Peace.
Former special coordinator for Middle East Transitions at the US State Department.
Email: wtaylorusip.org